

CREATED BY
Simon Racioppa

EPISODE 2.07

"I'm Not Going Anywhere"

INVINCIBLE

LINGUA ITALIANA

La vita personale di Mark è in subbuglio quando emerge un nuovo formidabile cattivo, che rappresenta la sfida più difficile mai affrontata da Invincible. Nel frattempo, Donald affronta il suo passato travagliato.

Sceneggiatura:
Simon Racioppa

Regia di:
Ian Abando | Dan Duncan

Data della diffusione:
21.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

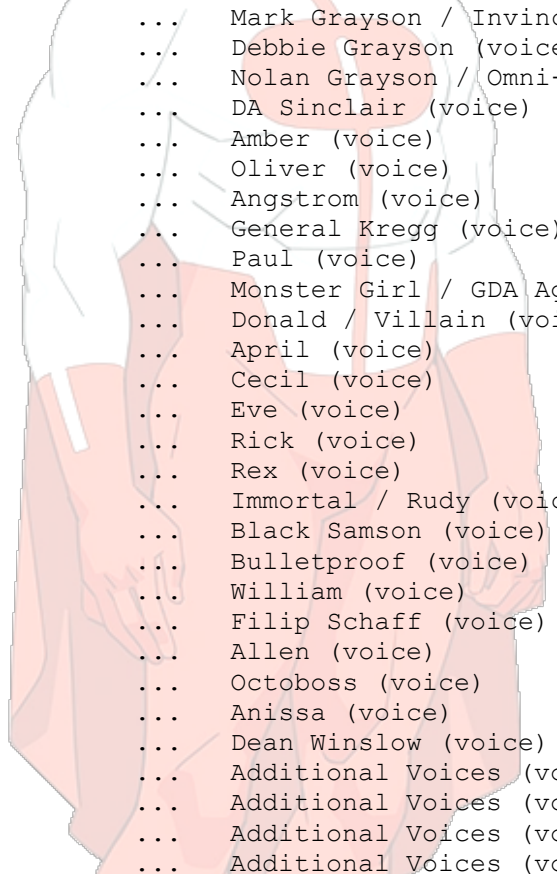
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

Membri del cast



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Eric Bauza	...	DA Sinclair (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Lincoln Bodin	...	Oliver (voice)
Sterling K. Brown	...	Angstrom (voice)
Clancy Brown	...	General Gregg (voice)
Cliff Curtis	...	Paul (voice)
Grey Griffin	...	Monster Girl / GDA Agent (voice)
Chris Diamantopoulos	...	Donald / Villain (voice)
Calista Flockhart	...	April (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Gillian Jacobs	...	Eve (voice)
Luke Macfarlane	...	Rick (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex (voice)
Ross Marquand	...	Immortal / Rudy (voice)
Khary Payton	...	Black Samson (voice)
Jay Pharoah	...	Bulletproof (voice)
Andrew Rannells	...	William (voice)
Tim Robinson	...	Filip Schaff (voice)
Seth Rogen	...	Allen (voice)
Fred Tatasciore	...	Octoboss (voice)
Shantel VanSanten	...	Anissa (voice)
Reginald VelJohnson	...	Dean Winslow (voice)
Nyima Funk	...	Additional Voices (voice)
Bobby Kesselman	...	Additional Voices (voice)
Dan Navarro	...	Additional Voices (voice)
Ami Shukla	...	Additional Voices (voice)

1

00:00:06,006 --> 00:00:07,633

NEGLI EPISODI PRECEDENTI

2

00:00:08,384 --> 00:00:12,555

Mi hai sparato in testa, cazzo!

3

00:00:14,807 --> 00:00:17,768

Evviva! Davvero fantastico.

Ora dobbiamo andare.

4

00:00:17,768 --> 00:00:20,563

Kate Cha era... un'impavida guerriera.

5

00:00:20,563 --> 00:00:22,898

Sono davvero io, William?

6

00:00:22,898 --> 00:00:25,401

Possibile che un misero istante
sulla Terra

7

00:00:25,401 --> 00:00:29,071

ti abbia trasformato
in un traditore debole ed emotivo?

8

00:00:29,071 --> 00:00:33,075

Il bambino è il fratello di Mark.
Quindi è uno di famiglia anche per me.

9

00:00:33,075 --> 00:00:35,244

Io lavoro per lei, sig.ra Grayson.

10

00:00:35,244 --> 00:00:37,329

Ti abbiamo estratto
col cervello intatto.

11

00:00:37,329 --> 00:00:39,081

A differenza del resto.

12

00:00:39,081 --> 00:00:40,666
Sono cambiato.

13

00:00:40,666 --> 00:00:43,210
- Posso farlo anche...
- No.

14

00:00:43,210 --> 00:00:45,045
- Deludo Amber.
- Deludo Mark.

15

00:00:45,045 --> 00:00:47,506
Il contenuto dei libri è tutto vero.

16

00:00:47,506 --> 00:00:50,885
Vado a trovare un vecchio amico.

17

00:00:53,596 --> 00:00:58,058
Inginocchiatevi al cospetto di Grom!

18

00:01:02,980 --> 00:01:06,484
Forse dovresti chiedere una foto
all'alieno o allo scienziato pazzo

19

00:01:06,484 --> 00:01:10,863
che affronterai la prossima volta,
invece di picchiarlo, no?

20

00:01:10,863 --> 00:01:12,031
Fingiti un fan.

21

00:01:12,990 --> 00:01:15,075
Con qualcuno potrebbe funzionare.

22

00:01:17,620 --> 00:01:21,040

Oddio, ma...

È così che mi vede la gente?

23

00:01:21,040 --> 00:01:22,833

Se ti sembra strano quello...

24

00:01:29,340 --> 00:01:32,092

Attenti, criminali. Noi siamo...

25

00:01:42,144 --> 00:01:43,771

Non potremmo vivere qui?

26

00:01:43,771 --> 00:01:46,106

Affittiamo uno stand e montiamo la tenda.

27

00:01:46,106 --> 00:01:48,526

Ci nutriamo di hot dog e nachos stantii.

28

00:01:48,526 --> 00:01:52,905

No, perché moriresti dopo tre ore
per overdose di fumetti.

29

00:01:52,905 --> 00:01:54,990

Morirei felice e ne varrebbe la pena.

30

00:01:56,492 --> 00:01:58,577

Quanto ho cercato le copertine rigide!

31

00:01:58,577 --> 00:02:00,955

Non puoi comprare tutto, Mark Grayson.

32

00:02:01,580 --> 00:02:02,581

Stai a vedere!

33

00:02:10,297 --> 00:02:11,131

Tutto a posto?

34

00:02:12,007 --> 00:02:13,342
Sì, certo.

35

00:02:13,342 --> 00:02:14,885
Sei sicura?

36

00:02:14,885 --> 00:02:15,970
Sto bene.

37

00:02:16,554 --> 00:02:18,806
Non dobbiamo stare qui tutto il giorno.

38

00:02:18,806 --> 00:02:20,808
Se vuoi, andiamo da qualche parte.

39

00:02:20,808 --> 00:02:23,269
Chi ti dice che non voglia stare qui?

40

00:02:23,269 --> 00:02:24,186
Giusto.

41

00:02:24,186 --> 00:02:25,104
Certo.

42

00:02:25,104 --> 00:02:28,732
Lo dicevo perché so
che è una cosa che interessa più a me.

43

00:02:28,732 --> 00:02:30,568
Non stiamo molto insieme,

44

00:02:30,568 --> 00:02:34,238
quindi vorrei anche fare cose
che piacciono a te.

45
00:02:34,238 --> 00:02:36,490
Quando non starò bene te lo dirò.

46
00:02:37,157 --> 00:02:38,659
Ok, scusa.

47
00:02:38,659 --> 00:02:41,203
A me basta stare insieme.

48
00:02:42,162 --> 00:02:44,123
Non mi interessa cosa facciamo

49
00:02:44,123 --> 00:02:48,377
e, per la cronaca, in questo periodo
credo di leggere più fumetti di te,

50
00:02:48,377 --> 00:02:50,796
dato che sei impegnato a salvare il mondo.

51
00:02:51,922 --> 00:02:53,340
Mi sa che hai ragione.

52
00:02:55,426 --> 00:02:56,427
Aspetta un attimo.

53
00:02:56,427 --> 00:02:58,053
Siamo in coda?

54
00:03:01,140 --> 00:03:03,434
Filip Schaff fa un firmacopie.

55
00:03:04,101 --> 00:03:07,438
Hai detto
che l'importante è stare insieme, no?

56

00:03:08,939 --> 00:03:10,774

FILIP SCHAFF

CREATORE DI SEANCE DOG

57

00:03:11,567 --> 00:03:12,443

Filip Schäff.

58

00:03:12,443 --> 00:03:15,112

Oddio! Sono un tuo grande fan!

59

00:03:15,112 --> 00:03:17,948

- Grazie, amico mio. Fantastico.

- Una domanda.

60

00:03:17,948 --> 00:03:20,242

Quando esce

la nuova stagione di Seance Dog?

61

00:03:20,242 --> 00:03:21,493

Intendi la serie?

62

00:03:21,493 --> 00:03:22,995

Tra un anno almeno.

63

00:03:22,995 --> 00:03:27,041

Mi dispiace, ma l'animazione
richiede un sacco di tempo.

64

00:03:27,041 --> 00:03:30,377

Chissà quanto ci vuole
per le scene dei combattimenti.

65

00:03:30,377 --> 00:03:33,589

Sì, ma risparmiamo tempo su altre scene,

66

00:03:33,589 --> 00:03:34,840

o non ce la faremmo.

67

00:03:34,840 --> 00:03:37,051

Hai mai notato che a volte

68

00:03:37,051 --> 00:03:40,137

non si vede la bocca di chi parla?

69

00:03:40,137 --> 00:03:42,640

Non ci avevo fatto caso.

70

00:03:42,640 --> 00:03:44,850

Oppure, per lo stesso motivo,

71

00:03:44,850 --> 00:03:46,894

chi parla viene inquadrato di spalle.

72

00:03:46,894 --> 00:03:50,147

Altre volte, facciamo un campo lungo
e una panoramica.

73

00:03:50,147 --> 00:03:52,608

Sembra un'animazione,
ma è talmente lontana

74

00:03:52,608 --> 00:03:55,235

che non ti accorgi che nessuno si muove.

75

00:03:55,235 --> 00:03:59,156

Il bello è che, grazie
all'animazione limitata di queste scene,

76

00:03:59,156 --> 00:04:01,575

possiamo migliorare i disegni.

77

00:04:01,575 --> 00:04:03,869

Ma a volte l'artista
si fa prendere la mano

78

00:04:03,869 --> 00:04:06,163
e la serie sembra un'altra.

79

00:04:06,163 --> 00:04:08,499
Ci sono un sacco di stratagemmi.

80

00:04:08,499 --> 00:04:10,501
Grazie di essere venuto!

81

00:04:10,501 --> 00:04:11,710
No, grazie a te!

82

00:04:11,710 --> 00:04:14,213
Guarderò più attentamente
la nuova stagione.

83

00:04:14,213 --> 00:04:16,507
Che bel tipo.

84

00:04:17,174 --> 00:04:19,009
Ok, ora dove vuoi andare?

85

00:04:19,009 --> 00:04:21,345
Non so, Artists' Alley non era male.

86

00:04:22,137 --> 00:04:24,223
È... Un attimo.

87

00:04:25,683 --> 00:04:27,393
Ciao, Eve. Come va?

88

00:04:27,393 --> 00:04:32,356
Rex è scappato dall'ospedale dell'ADG

ed è andato in missione da solo.

89

00:04:32,356 --> 00:04:35,401

Ha spento la radio
e ho paura che si metta nei guai.

90

00:04:35,401 --> 00:04:38,487

Andrei io, ma ho una questione in sospeso.

91

00:04:40,489 --> 00:04:43,867

Beh... Certo. Fammi sapere dov'è.

92

00:04:45,285 --> 00:04:48,122

Mi molli al Comic-Con, vero?

93

00:04:49,915 --> 00:04:51,208

Rex è nei guai.

94

00:04:51,208 --> 00:04:53,919

- Ma forse posso...
- Non importa. Vai pure.

95

00:04:53,919 --> 00:04:55,504

Ci sentiamo dopo.

96

00:04:57,381 --> 00:05:01,010

Grazie di tenermi le cose.
Sei la migliore. Ti amo tanto. Ciao.

97

00:05:02,219 --> 00:05:06,640

Tutti si inginocchieranno davanti a Grom!

98

00:05:06,640 --> 00:05:08,726

DEPOSITO SCORIE NUCLEARI
DI WALKERTON

99

00:05:16,650 --> 00:05:19,653
Non fate così! Dai, forza! Non fate così.

100

00:05:22,197 --> 00:05:25,284
Ci sei passato centinaia di volte.
Te la sei sempre cavata.

101

00:05:25,284 --> 00:05:27,536
Anche dopo una pallottola in testa.

102

00:05:28,120 --> 00:05:31,248
E questo tizio è una nullità.

103

00:05:31,248 --> 00:05:33,125
È solo un normalissimo...

104

00:05:35,711 --> 00:05:40,674
Un maledetto mostro tentacolato?

105

00:05:40,674 --> 00:05:41,759
Fantastico.

106

00:05:42,843 --> 00:05:43,844
Cazzo.

107

00:05:43,844 --> 00:05:45,429
Cazzo, cazzo, cazzo!

108

00:05:47,181 --> 00:05:49,349
Ecco cosa devi fare, Rex.

109

00:05:49,349 --> 00:05:52,728
Entri, gli stacchi i tentacoli uno a uno,

110

00:05:52,728 --> 00:05:56,106
glieli infili nel culo,

ovunque esso si trovi,

111

00:05:56,106 --> 00:05:59,985
e lo rispeditisci impacchettato
sul Pianeta Stronzata

112

00:05:59,985 --> 00:06:01,904
o come cavolo si chiama,

113

00:06:01,904 --> 00:06:06,658
perché tu sei Rex Splode
e questo è il tuo mestiere.

114

00:06:08,243 --> 00:06:09,578
Forza.

115

00:06:22,007 --> 00:06:26,637
Ci volere ben altro
per fare del male a Octoboss.

116

00:06:26,637 --> 00:06:29,348
Io... Un attimo, cosa?

117

00:06:29,348 --> 00:06:31,809
Tu avere sentito!

118

00:06:31,809 --> 00:06:34,978
Ora io te punire!

119

00:06:40,317 --> 00:06:43,695
Oh, no. Non potevi dirle prima,
queste idiozie?

120

00:06:45,989 --> 00:06:48,325
I tuoi amici sono stupidi come te?

121

00:06:52,955 --> 00:06:56,667
Octoboss messo tanto
a imparare tua lingua!

122

00:06:56,667 --> 00:06:59,920
Scusa se non parlare bene.

123

00:07:05,134 --> 00:07:08,929
Senti, sicuramente hai tanto da fare
e ti rispetto per esserti impegnato

124

00:07:08,929 --> 00:07:12,015
a imparare la mia lingua,
anche se con scarsi risultati,

125

00:07:12,015 --> 00:07:15,060
ma io ti faccio il culo lo stesso!

126

00:07:32,911 --> 00:07:36,790
Chi fare culo a chi?

127

00:07:40,711 --> 00:07:41,712
Merda!

128

00:07:52,931 --> 00:07:53,765
Rex.

129

00:07:54,349 --> 00:07:55,350
Tutto bene?

130

00:07:56,310 --> 00:07:57,311
Tutto bene.

131

00:07:57,311 --> 00:07:58,312
Pensa agli idioti.

132

00:07:58,312 --> 00:07:59,813
A Davy Jones ci penso io.

133
00:08:03,025 --> 00:08:04,151
Sicuro?

134
00:08:04,651 --> 00:08:06,153
Perché è piuttosto grosso.

135
00:08:06,153 --> 00:08:07,070
Ti prego.

136
00:08:07,070 --> 00:08:08,488
Ne ho bisogno.

137
00:08:39,311 --> 00:08:41,605
La prossima volta, usala subito.

138
00:08:45,984 --> 00:08:47,527
Libero. Mandate le truppe.

139
00:08:48,487 --> 00:08:49,655
Grazie, amico mio.

140
00:08:50,656 --> 00:08:52,491
Sai, dopo...

141
00:08:54,284 --> 00:08:58,497
Ho sentito il bisogno
di tornare subito... in pista.

142
00:08:59,706 --> 00:09:02,709
L'alternativa
era aprire un bar in un posto al caldo.

143
00:09:04,836 --> 00:09:06,838

Chissà perché non l'ho ancora fatto.

144

00:09:07,714 --> 00:09:08,715
Arriviamo.

145

00:09:10,384 --> 00:09:14,263
Ho provato le stesse cose
dopo che io e mio padre...

146

00:09:15,889 --> 00:09:17,224
Già, immagino.

147

00:09:17,849 --> 00:09:21,436
Non so quanti avrebbero superato
quello che hai passato tu.

148

00:09:22,020 --> 00:09:25,399
Anzi, secondo me
nessun altro l'avrebbe superato.

149

00:09:26,483 --> 00:09:30,279
E mi sembra anche incredibile
che ti spuntino dei denti nuovi.

150

00:09:30,988 --> 00:09:33,573
Cazzo! Magari avessi io quel superpotere.

151

00:09:33,573 --> 00:09:36,326
Sembro un cazzo di giocatore di hockey.

152

00:09:38,161 --> 00:09:39,579
Come va con Amber?

153

00:09:40,122 --> 00:09:42,416
Sei riuscito a risolvere?

154

00:09:42,416 --> 00:09:43,500
Non direi.

155
00:09:44,084 --> 00:09:46,962
È impossibile stare insieme
senza essere disturbati.

156
00:09:46,962 --> 00:09:49,089
Oggi l'ho mollata al Comic-Con.

157
00:09:49,089 --> 00:09:52,759
Allora, dato che ti devo un favore,

158
00:09:52,759 --> 00:09:57,848
tu decidi un giorno e io e i Guardiani
ti copriamo, qualunque cosa accada.

159
00:09:58,974 --> 00:10:01,268
E sai cosa?
Cecil vada a farsi fottere.

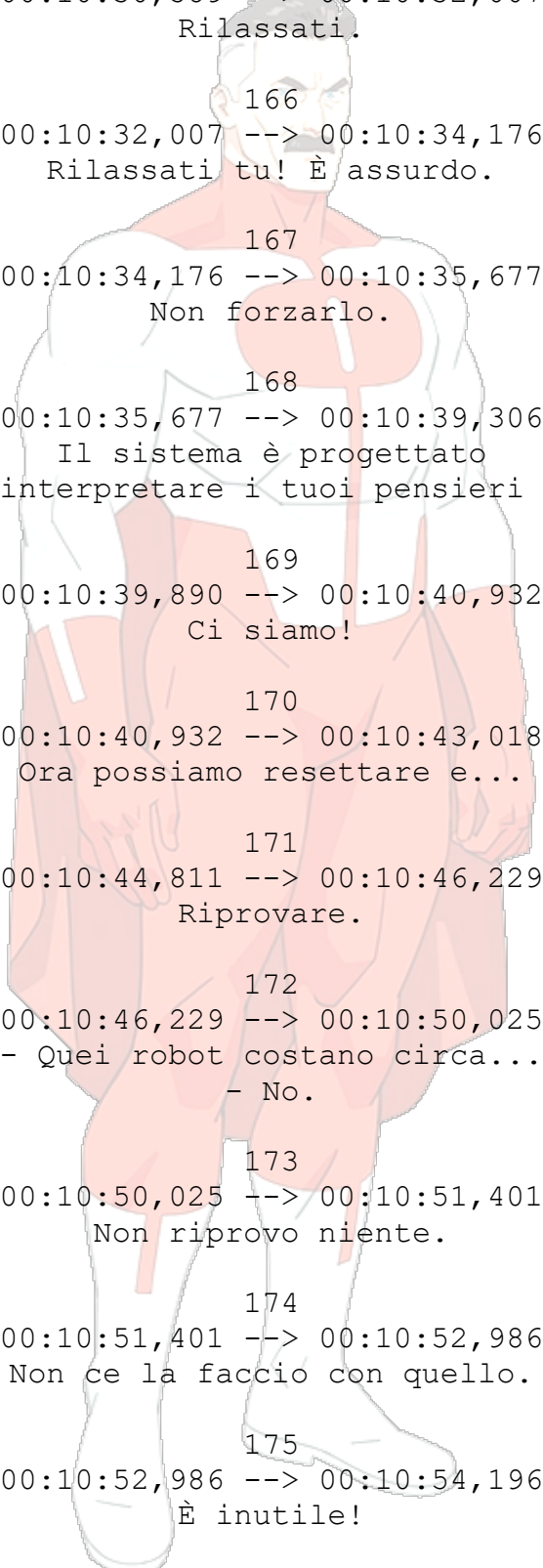
160
00:10:01,268 --> 00:10:03,603
Non so se sarebbe possibile.

161
00:10:04,271 --> 00:10:05,647
Fidati di me.

162
00:10:06,148 --> 00:10:08,066
Nonostante quello che abbiamo passato,

163
00:10:08,066 --> 00:10:12,029
siamo ancora il miglior team di supereroi
di questo cazzo di pianeta.

164
00:10:12,946 --> 00:10:14,614
Bastardo!



165
00:10:30,589 --> 00:10:32,007
Rilassati.

166
00:10:32,007 --> 00:10:34,176
Rilassati tu! È assurdo.

167
00:10:34,176 --> 00:10:35,677
Non forzarlo.

168
00:10:35,677 --> 00:10:39,306
Il sistema è progettato
per interpretare i tuoi pensieri e...

169
00:10:39,890 --> 00:10:40,932
Ci siamo!

170
00:10:40,932 --> 00:10:43,018
Ora possiamo resettare e...

171
00:10:44,811 --> 00:10:46,229
Riprovare.

172
00:10:46,229 --> 00:10:50,025
- Quei robot costano circa...
- No.

173
00:10:50,025 --> 00:10:51,401
Non riprovo niente.

174
00:10:51,401 --> 00:10:52,986
Non ce la faccio con quello.

175
00:10:52,986 --> 00:10:54,196
È inutile!

176

00:10:54,196 --> 00:10:58,658
E non mi metterai mai un chip nel cervello
per farlo funzionare meglio.

177

00:10:58,658 --> 00:11:00,952
È una procedura semplicissima.

178

00:11:00,952 --> 00:11:02,537
Amanda, aspetta.

179

00:11:02,537 --> 00:11:05,999
Non avresti più bisogno di trasformarti.

180

00:11:05,999 --> 00:11:08,960
Non ringiovaniresti più
e invecchieresti normalmente.

181

00:11:11,004 --> 00:11:12,297
Fatti sistemare.

182

00:11:13,632 --> 00:11:15,675
È una maledizione, non sono guasta.

183

00:11:15,675 --> 00:11:17,344
E non ti ho chiesto aiuto.

184

00:11:21,473 --> 00:11:22,724
Come sta Rae?

185

00:11:22,724 --> 00:11:26,061
È ancora in terapia intensiva,
ma è più forte di quanto sembri.

186

00:11:26,645 --> 00:11:27,479
Ce la farà.

187

00:11:29,189 --> 00:11:31,817
- Che c'è?
- Questo posto.

188
00:11:31,817 --> 00:11:33,276
Cos'ha?

189
00:11:33,276 --> 00:11:35,112
Dovremmo essere i migliori.

190
00:11:35,112 --> 00:11:36,822
I migliori supereroi al mondo.

191
00:11:36,822 --> 00:11:38,448
Quindi?

192
00:11:38,448 --> 00:11:39,533
Non ti rendi conto?

193
00:11:40,283 --> 00:11:42,077
Ok, pensa alla formazione.

194
00:11:42,536 --> 00:11:44,704
Abbiamo un presunto genio

195
00:11:44,704 --> 00:11:48,333
la cui migliore idea
è stata crearsi un nuovo corpo

196
00:11:48,333 --> 00:11:52,337
col DNA rubato a un collega
per uscire con un'altra collega

197
00:11:52,337 --> 00:11:54,506
che al momento non vuole saperne.

198 .

00:11:55,173 --> 00:11:58,760
La stessa tipa che ringiovanisce
ogni volta che usa i poteri

199

00:11:58,760 --> 00:12:02,431
e che sembra fregarsene se a breve
tornerà a mangiare omogeneizzati.

200

00:12:03,098 --> 00:12:06,518
Il nostro capo
è talmente vecchio che caca polvere.

201

00:12:06,518 --> 00:12:10,689
E il suo capo ci sacrificherebbe al volo
per salvare l'America bianca.

202

00:12:11,815 --> 00:12:13,358
Una si è rotta tutte le ossa

203

00:12:13,358 --> 00:12:15,569
per far esplodere qualcuno dall'interno,

204

00:12:16,653 --> 00:12:18,196
che è una cosa folle.

205

00:12:19,156 --> 00:12:22,200
Il piromane che sta affrontando
una grave crisi personale

206

00:12:22,200 --> 00:12:24,494
ha scambiato metà cervello
con un proiettile.

207

00:12:25,162 --> 00:12:27,747
E per finire Shapemith,
che non si sa cosa sia.

208

00:12:29,082 --> 00:12:30,917
Mi sento escluso.

209

00:12:31,710 --> 00:12:33,628
Ok, prima di tutto, sei calvo.

210

00:12:33,628 --> 00:12:35,630
E Sansone dipendeva dai capelli.

211

00:12:35,630 --> 00:12:39,217
E se credi davvero che siamo
i migliori supereroi al mondo,

212

00:12:39,217 --> 00:12:42,137
la cosa dei capelli è niente
rispetto al tuo parere.

213

00:12:42,137 --> 00:12:45,265
Scelsi il nome quando avevo i capelli,
ma hai ragione.

214

00:12:45,265 --> 00:12:47,976
Non siamo i migliori supereroi al mondo.

215

00:12:47,976 --> 00:12:49,436
Siamo una famiglia.

216

00:12:49,436 --> 00:12:50,520
Davvero?

217

00:12:50,520 --> 00:12:54,024
E, dato che siamo una famiglia,
siamo scombinati a modo nostro.

218

00:12:54,024 --> 00:12:55,484
Cazzate, parla per te.

219

00:12:55,484 --> 00:12:57,569
Ma quando conta siamo indistruttibili.

220

00:12:57,569 --> 00:13:00,071
È questo che ci rende i migliori.

221

00:13:00,655 --> 00:13:02,949
Sei nuovo, ancora non capisci.

222

00:13:02,949 --> 00:13:04,034
Cosa? No!

223

00:13:05,535 --> 00:13:08,955
Beh, se siamo una famiglia,
mamma e papà stanno divorziando.

224

00:13:11,291 --> 00:13:13,001
Richiesta respinta.

225

00:13:13,001 --> 00:13:14,878
Non era una richiesta.

226

00:13:14,878 --> 00:13:17,797
Abbiamo già perso due membri
e vuoi mollare?

227

00:13:17,797 --> 00:13:19,090
Non se ne parla.

228

00:13:20,717 --> 00:13:22,552
C'entra Kate, lo capisco.

229

00:13:22,552 --> 00:13:24,304
Sto andando alla deriva, Cecil.

230

00:13:25,847 --> 00:13:26,848
Sono instabile.

231

00:13:27,557 --> 00:13:28,934
Addirittura pericoloso.

232

00:13:29,309 --> 00:13:33,021
Hai appena salvato il pianeta
da un'invasione marziana.

233

00:13:33,021 --> 00:13:34,814
Stavo per rovinare tutto!

234

00:13:34,814 --> 00:13:36,942
Perché non mi fidavo di Invincible!

235

00:13:36,942 --> 00:13:38,360
E stavo per provocare

236

00:13:38,360 --> 00:13:41,154
una guerra interplanetaria
col suo amico orbo!

237

00:13:44,157 --> 00:13:45,575
Ero già andato, Cecil.

238

00:13:46,952 --> 00:13:49,246
La morte di Kate
è stato il colpo di grazia.

239

00:13:51,581 --> 00:13:53,375
Tu non te ne vai.

240

00:13:53,375 --> 00:13:55,335
Ti concedo una licenza temporanea.

241

00:13:55,335 --> 00:13:58,046
La vacanza di cui abbiamo parlato. Chiaro?

242

00:14:01,258 --> 00:14:02,509
E dove pensi di andare?

243

00:14:03,301 --> 00:14:04,302
A casa.

244

00:14:08,306 --> 00:14:09,599
Rudy, vieni qui!

245

00:14:12,561 --> 00:14:13,395
Signore?

246

00:14:13,395 --> 00:14:15,689
Si è liberato il tuo vecchio posto.

247

00:14:25,031 --> 00:14:26,783
Bentornato.

248

00:14:29,119 --> 00:14:31,454
Pensavi davvero che fosse finita?

249

00:14:31,454 --> 00:14:33,415
Abbiamo appena iniziato.

250

00:14:34,583 --> 00:14:36,334
E c'è un sacco da fare.

251

00:14:39,671 --> 00:14:44,175
Immagino che tu stia sperando
che qualche eroe arrivi a salvarti.

252

00:14:44,884 --> 00:14:45,719
Vediamo.

253
00:14:46,469 --> 00:14:51,141
A quanto pare,
siamo soltanto io, tu e la scienza.

254
00:14:52,726 --> 00:14:54,394
Vogliamo iniziare?

255
00:15:03,111 --> 00:15:05,113
Sta' tranquillo. Ci sono io.

256
00:15:05,113 --> 00:15:06,197
Ci sono io.

257
00:15:07,907 --> 00:15:09,659
Stavi di nuovo sognando.

258
00:15:09,659 --> 00:15:10,744
Non era vero.

259
00:15:11,745 --> 00:15:13,371
Era vero, William.

260
00:15:14,039 --> 00:15:15,040
È successo.

261
00:15:15,457 --> 00:15:17,208
- Lo so, ma...
- No, non lo sai.

262
00:15:18,543 --> 00:15:20,629
Non lo sai tu e non lo sa nessuno.

263
00:15:22,088 --> 00:15:25,842
Ogni volta che chiudo gli occhi,
vedo il viso di Sinclair.

264
00:15:26,718 --> 00:15:29,387
Lo psicologo ha detto che per abituarsi...

265
00:15:29,387 --> 00:15:31,097
Io non voglio abituarmi.

266
00:15:32,515 --> 00:15:34,225
Non so cosa sia peggio.

267
00:15:34,225 --> 00:15:38,938
D.A. Sinclair che mi fa a pezzi
o i medici che mi rimettono insieme.

268
00:15:44,027 --> 00:15:46,571
No, Donald, non puoi dimetterti.

269
00:15:46,571 --> 00:15:48,615
Oddio, hanno drogato l'acqua, oggi?

270
00:15:48,615 --> 00:15:53,370
Mi avete ricostruito, mi avete mentito
e mi avete portato via la mia agenzia.

271
00:15:53,370 --> 00:15:55,080
Altrimenti saresti morto.

272
00:15:55,080 --> 00:15:57,082
Avete passato il segno, signore.

273
00:15:57,082 --> 00:15:59,459
Francamente,
non posso più lavorare per voi.

274
00:15:59,459 --> 00:16:00,752
Non so più chi...

275
00:16:01,628 --> 00:16:03,171
O cosa sono.

276
00:16:03,171 --> 00:16:05,298
Sei Donald. Chiuso il discorso.

277
00:16:05,298 --> 00:16:06,758
Come faccio a essere io?

278
00:16:06,758 --> 00:16:08,593
Mi avete cancellato i ricordi.

279
00:16:09,719 --> 00:16:11,262
Non l'ho deciso io.

280
00:16:13,181 --> 00:16:14,182
E chi, allora?

281
00:16:16,017 --> 00:16:17,018
Siediti.

282
00:16:17,811 --> 00:16:19,062
Ho già visto questo...

283
00:16:19,062 --> 00:16:20,146
Siediti.

284
00:16:23,525 --> 00:16:25,485
Ecco. Piena autorizzazione.

285
00:16:25,485 --> 00:16:28,154
Non come quella password
che pensavi di conoscere.

286

00:16:30,240 --> 00:16:31,866
Ricordati che l'hai chiesto tu.

287

00:16:40,792 --> 00:16:42,544
Scappate! Svelti!

288

00:16:57,809 --> 00:17:01,020
Ancora qualche passo. Aspetta qui. Arrivo.

289

00:17:10,905 --> 00:17:11,906
Oddio.

290

00:17:18,329 --> 00:17:21,332
Sei così nervoso
anche prima di combattere?

291

00:17:22,000 --> 00:17:25,336
No, ma Doc Seismic
non può espellermi da scuola.

292

00:17:26,463 --> 00:17:28,381
Dovremmo stare qui insieme.

293

00:17:30,091 --> 00:17:31,217
Come sei dolce.

294

00:17:31,217 --> 00:17:32,552
Ma ci siamo preparati.

295

00:17:32,552 --> 00:17:34,345
Era una grave emergenza familiare.

296

00:17:34,345 --> 00:17:35,847
Non devi dire altro.

297

00:17:36,639 --> 00:17:38,057

E se non funziona?

298

00:17:38,057 --> 00:17:39,642
Troveremo una soluzione.

299

00:17:39,642 --> 00:17:40,643
Insieme.

300

00:17:40,643 --> 00:17:41,770
Sig. Grayson?

301

00:17:41,770 --> 00:17:43,480
Il rettore l'aspetta.

302

00:17:52,530 --> 00:17:54,741
RETTORE

303

00:17:54,741 --> 00:17:58,870
Signore, ho avuto un'emergenza familiare,
ma sono tornato e prometto...

304

00:17:58,870 --> 00:18:02,832
So tutto della sua emergenza familiare,
sig. Grayson.

305

00:18:03,416 --> 00:18:04,834
Preside Winslow?

306

00:18:04,834 --> 00:18:07,128
Adesso sono rettore, Mark.

307

00:18:07,128 --> 00:18:10,465
Non sapevo che avesse cambiato scuola.

308

00:18:10,465 --> 00:18:13,843
Non leggi il mensile universitario,

mi pare di capire.

309
00:18:14,552 --> 00:18:15,553

Io...

310
00:18:16,387 --> 00:18:17,388

Siediti.

311
00:18:22,977 --> 00:18:27,607
Non so se sono più scarsi
i tuoi voti o le tue presenze.

312
00:18:27,607 --> 00:18:29,901
Hai perso quasi tutto il primo semestre.

313
00:18:31,069 --> 00:18:33,071
Non era mia intenzione, signore.

314
00:18:33,071 --> 00:18:36,783
Un altro rettore ti avrebbe già sospeso.

315
00:18:38,034 --> 00:18:39,828
Ma io so di tuo padre.

316
00:18:40,411 --> 00:18:43,998
E immagino che la sua morte
sia stata un colpo terribile.

317
00:18:43,998 --> 00:18:46,543
- Signore...
- Ma devi decidere, Mark.

318
00:18:46,543 --> 00:18:49,254
Se dedicarti al college.

319
00:18:50,046 --> 00:18:53,132

Oppure dedicarti a qualcos'altro.

320

00:18:54,551 --> 00:18:56,553

Ma prendi una decisione.

321

00:18:58,263 --> 00:18:59,973

Voglio restare alla Upstate.

322

00:19:01,224 --> 00:19:02,851

Non sono convinto di crederti.

323

00:19:04,269 --> 00:19:06,688

Ma ti concedo un mese per smentirmi.

324

00:19:11,442 --> 00:19:14,320

Ho deciso io
di farmi cancellare i ricordi?

325

00:19:14,904 --> 00:19:17,240

Nessuno può sopportare un trauma simile.

326

00:19:17,240 --> 00:19:19,325

Temevi che ti avrebbero ostacolato,

327

00:19:19,325 --> 00:19:23,413

che ti avrebbero reso
improduttivo e incerto.

328

00:19:24,122 --> 00:19:25,123

Ma devi decidere tu.

329

00:19:25,748 --> 00:19:27,041

Hai sempre deciso tu.

330

00:19:30,086 --> 00:19:31,087

Procediamo.

331

00:19:31,087 --> 00:19:32,255
Lo dico al team.

332

00:19:35,717 --> 00:19:37,302
Quattordici offerte!

333

00:19:37,302 --> 00:19:41,389
Supereremo il prezzo base
di almeno 150.000 dollari.

334

00:19:41,389 --> 00:19:43,391
Il mercato è in salute. Ma tu?

335

00:19:43,391 --> 00:19:45,476
Le tue inserzioni volano.

336

00:19:45,476 --> 00:19:48,479
Stai lavorando benissimo, Debbie.

337

00:19:49,772 --> 00:19:51,900
Mi sono rimessa in sesto.

338

00:19:52,483 --> 00:19:53,610
Grazie del passaggio.

339

00:19:53,610 --> 00:19:54,694
A domani.

340

00:19:56,946 --> 00:19:57,947
Debbie?

341

00:20:00,491 --> 00:20:02,994
Ti andrebbe di venire a cena con me?

342

00:20:02,994 --> 00:20:06,497
Quando vuoi. Non stasera, ovvio.

343

00:20:09,292 --> 00:20:10,960
No, no, non importa.

344

00:20:10,960 --> 00:20:14,714
Ho detto una stupidaggine.
Siamo colleghi. Scusa.

345

00:20:15,840 --> 00:20:16,841
Facciamo giovedì?

346

00:20:23,431 --> 00:20:24,682
Mamma!

347

00:20:27,393 --> 00:20:28,978
Mi sei mancato, Oliver.

348

00:20:29,562 --> 00:20:30,688
Vi siete divertiti?

349

00:20:30,688 --> 00:20:32,815
Abbiamo studiato gli animali.

350

00:20:32,815 --> 00:20:37,195
E il piccolo Oliver impara in fretta.

351

00:20:37,195 --> 00:20:38,571
Dico sul serio.

352

00:20:38,571 --> 00:20:41,866
Non ho mai visto un bambino
apprendere così in fretta.

353

00:20:43,534 --> 00:20:46,412

Ha... Hai mai notato se ha dei...

354

00:20:46,412 --> 00:20:47,705

Poteri?

355

00:20:47,705 --> 00:20:48,998

No. Non ancora.

356

00:20:49,624 --> 00:20:52,168

E non è detto che li avrà mai.

357

00:20:52,168 --> 00:20:54,712

Ma, se dovessi scommettere,

358

00:20:54,712 --> 00:20:57,715

direi che si manifesteranno
prima di quelli di Mark.

359

00:20:57,715 --> 00:21:01,469

Ho capito che Oliver è precoce in tutto.

360

00:21:02,595 --> 00:21:03,596

A domani.

361

00:21:04,889 --> 00:21:06,849

- Ehi. Salve, April.

- Mark.

362

00:21:06,849 --> 00:21:08,184

Piacere di vederti.

363

00:21:08,851 --> 00:21:12,230

Il tuo fratellino impara in fretta.

364

00:21:13,564 --> 00:21:14,649

Vieni qui.

365

00:21:14,649 --> 00:21:15,900
Tutto bene a scuola?

366

00:21:15,900 --> 00:21:17,151
Come sta Amber?

367

00:21:23,074 --> 00:21:24,075
Ho capito.

368

00:21:26,703 --> 00:21:29,872
Pensavo di sistemare tutto
dicendole la verità.

369

00:21:31,582 --> 00:21:32,583
Invece no.

370

00:21:32,583 --> 00:21:35,128
Sono ugualmente un pessimo fidanzato.

371

00:21:35,128 --> 00:21:36,421
Ma ora sa il motivo.

372

00:21:37,630 --> 00:21:39,507
E non so se sia meglio o peggio.

373

00:21:39,507 --> 00:21:40,591
È meglio.

374

00:21:41,467 --> 00:21:43,469
È sempre meglio sapere la verità.

375

00:21:47,598 --> 00:21:50,309
Quando hai conosciuto papà,
siete stati insieme?

376

00:21:51,352 --> 00:21:53,104
Certo che siamo stati insieme.

377

00:21:53,855 --> 00:21:56,357
Pensavi che ci fossimo
conosciuti e sposati?

378

00:21:56,983 --> 00:21:58,026
No, però... Sì.

379

00:21:58,026 --> 00:21:59,444
Ma com'era?

380

00:21:59,444 --> 00:22:00,862
Per te, intendo.

381

00:22:02,280 --> 00:22:03,281
Beh...

382

00:22:05,158 --> 00:22:06,159
Era emozionante.

383

00:22:06,784 --> 00:22:09,078
Con lui ero letteralmente
al settimo cielo.

384

00:22:09,078 --> 00:22:11,456
Insomma, stavo con un supereroe.

385

00:22:12,832 --> 00:22:14,917
Ci divertivamo tanto, all'epoca.

386

00:22:15,960 --> 00:22:18,004
Anche lui doveva imparare tutto.

387

00:22:19,464 --> 00:22:22,800
Una volta,
mi portò un albero al posto dei fiori.

388
00:22:22,800 --> 00:22:24,761
Per lui era uguale, ma più grande.

389
00:22:25,720 --> 00:22:28,389
Gli insegnai tante cose sulla Terra.

390
00:22:30,099 --> 00:22:31,100
Eravamo alla pari.

391
00:22:34,187 --> 00:22:38,566
Però, allo stesso tempo,
andava via per lunghi periodi.

392
00:22:39,942 --> 00:22:40,777
Mi sentivo sola.

393
00:22:41,486 --> 00:22:42,320
Molto sola.

394
00:22:42,987 --> 00:22:45,406
Pensavo che la tua nascita
mi avrebbe aiutato.

395
00:22:45,990 --> 00:22:49,744
E io ti adoro, ma non è la stessa cosa.

396
00:22:49,744 --> 00:22:50,953
Ero...

397
00:22:50,953 --> 00:22:54,457
Era dura essere una madre single
per diverse settimane di fila.

398

00:22:57,460 --> 00:22:59,087
E lo è anche con Oliver.

399

00:22:59,754 --> 00:23:00,963
Tuo padre non c'è.

400

00:23:01,631 --> 00:23:04,258
Non che mi farebbe piacere,
ma non è quello.

401

00:23:05,927 --> 00:23:09,097
Che rapporto è se sei sempre sola?

402

00:23:12,517 --> 00:23:16,270
Rimpiangi mai di aver conosciuto papà?

403

00:23:16,270 --> 00:23:17,355
No.

404

00:23:18,022 --> 00:23:20,274
No, perché non avrei avuto te.

405

00:23:20,274 --> 00:23:23,194
Né Oliver.
Anche se ora siamo solo noi tre.

406

00:23:26,989 --> 00:23:28,616
E se non ci avessi avuti?

407

00:23:33,287 --> 00:23:34,288
Non lo so.

408

00:23:36,791 --> 00:23:39,043
Grazie a Dio sei qui.

409

00:23:39,043 --> 00:23:42,296

Mark non risponde.
Non sapevo chi altro chiamare.

410

00:23:43,297 --> 00:23:44,298

Oh, no.

411

00:23:49,512 --> 00:23:50,555

Ehi, Rick?

412

00:23:50,555 --> 00:23:52,306

Sarà abbastanza alto?

413

00:23:52,306 --> 00:23:53,599

Non dire queste cose.

414

00:23:54,350 --> 00:23:55,768

Non so.

415

00:23:55,768 --> 00:23:57,645

Potrebbe non esserlo abbastanza.

416

00:23:58,312 --> 00:24:01,315

Rick. Rick... Ti ricordi di me, vero?

417

00:24:01,315 --> 00:24:04,735

Ciao, Donald.

Non avvicinarti, per favore.

418

00:24:04,735 --> 00:24:06,571

No, certo.

419

00:24:07,321 --> 00:24:11,617

Ma tu potresti scendere dal cornicione
e dirci cosa succede?

420

00:24:12,451 --> 00:24:13,452
Cosa succede?

421

00:24:14,245 --> 00:24:16,789
Succede che D.A. Sinclair
mi ha fatto a pezzi

422

00:24:16,789 --> 00:24:19,167
e il governo mi ha ricomposto,

423

00:24:19,167 --> 00:24:21,669
ma non completamente.

424

00:24:23,296 --> 00:24:26,549
Mi mancano delle parti di me
e non so cosa fare.

425

00:24:28,092 --> 00:24:30,136
So cosa provi.

426

00:24:30,136 --> 00:24:32,847
No, non lo sai. Come fai a saperlo?

427

00:24:39,562 --> 00:24:42,398
Lo ha fatto anche a te?

428

00:24:42,398 --> 00:24:43,482
No.

429

00:24:44,150 --> 00:24:45,902
Sono stati altri come lui.

430

00:24:46,360 --> 00:24:49,238
L'ADG mi ha ricostruito
come ha fatto con te.

431

00:24:55,161 --> 00:24:56,954
Saremmo dovuti morire.

432

00:24:56,954 --> 00:24:58,039
Io sono morto.

433

00:24:59,665 --> 00:25:01,250
Sono morto 39 volte.

434

00:25:02,460 --> 00:25:03,461
Finora.

435

00:25:04,754 --> 00:25:06,339
Ogni volta mi hanno ricomposto,

436

00:25:06,339 --> 00:25:09,008
anche se c'era sempre meno di salvabile.

437

00:25:09,008 --> 00:25:13,638
Non so i numeri esatti, ma credo di essere
per il 98% una macchina.

438

00:25:13,638 --> 00:25:14,722
Come fai?

439

00:25:15,306 --> 00:25:17,058
Come fai a vivere così?

440

00:25:17,058 --> 00:25:18,142
Non lo sapevo.

441

00:25:19,268 --> 00:25:20,978
Chiesi di cancellarmi i ricordi.

442

00:25:22,063 --> 00:25:25,441
Ma fu un errore.

443

00:25:25,441 --> 00:25:28,361
L'ho capito grazie a voi.

444

00:25:29,028 --> 00:25:30,029
Cioè?

445

00:25:30,029 --> 00:25:33,950
Ogni volta che morivo, venivo ricomposto

446

00:25:33,950 --> 00:25:37,662
perché avevo contribuito
a rendere un po' migliore il mondo.

447

00:25:38,996 --> 00:25:41,415
Tu hai fatto lo stesso
lottando con Sinclair

448

00:25:41,415 --> 00:25:43,918
e salvando la vita a Invincible e William.

449

00:25:44,502 --> 00:25:46,420
Il corpo non conta.

450

00:25:46,420 --> 00:25:50,841
Contano le decisioni che prendiamo,
le vite che cambiamo, la gente che amiamo.

451

00:25:52,093 --> 00:25:53,094
O che ci ama.

452

00:25:54,428 --> 00:25:56,097
Questo non devo dimenticarlo.

453

00:25:56,889 --> 00:25:57,890
E neanche tu.

454

00:26:06,023 --> 00:26:07,566
Rick, scendi di lì.

455

00:26:23,249 --> 00:26:24,250
Telefono spento.

456

00:26:24,250 --> 00:26:25,793
Via l'auricolare.

457

00:26:27,003 --> 00:26:28,254
Sotto i vestiti niente.

458

00:26:28,254 --> 00:26:29,880
Ok.

459

00:26:29,880 --> 00:26:33,509
Niente interruzioni,
niente salvataggi del mondo.

460

00:26:33,509 --> 00:26:35,303
Stasera siamo io e te.

461

00:26:35,303 --> 00:26:38,389
Questo mi crea
gravi preoccupazioni di ordine etico.

462

00:26:38,389 --> 00:26:42,601
È tutto a posto.
Mi coprono i Guardiani, ci ho parlato.

463

00:26:42,601 --> 00:26:46,689
E d'ora in poi Cecil mi garantisce
due sere libere alla settimana.

464

00:26:46,689 --> 00:26:50,401

Speravo meglio, ma ha bisogno di me
e me ne farò una ragione.

465

00:26:53,821 --> 00:26:56,032
So che ultimamente è stata dura.

466

00:26:56,032 --> 00:26:57,491
Ma sto facendo una scelta.

467

00:26:58,075 --> 00:26:59,744
E ho scelto te.

468

00:27:01,620 --> 00:27:04,123
Questo senz'altro non è etico.

469

00:27:06,834 --> 00:27:09,253
Ma mi sta bene.

470

00:28:21,492 --> 00:28:23,702
E come facciamo con i vestiti?

471

00:28:24,370 --> 00:28:25,204
Semplice.

472

00:28:25,204 --> 00:28:28,290
Ti siedi sulla mia schiena
e io tengo una valigia per mano.

473

00:28:28,290 --> 00:28:30,668
Vacanze alle Hawaii, eh?

474

00:28:32,128 --> 00:28:33,796
Chi paga l'hotel?

475

00:28:35,881 --> 00:28:38,717
Pare che alle Hawaii

ci siano campeggi fantastici.

476

00:28:40,845 --> 00:28:44,473

Quindi certi problemi
non può risolverli neanche un supereroe.

477

00:28:44,473 --> 00:28:46,183

Chiederò lo stipendio a Cecil.

478

00:28:46,809 --> 00:28:48,811

Dovrei davvero chiederglielo?

479

00:28:48,811 --> 00:28:51,272

Diventeresti davvero un suo dipendente.

480

00:28:51,272 --> 00:28:52,356

Già.

481

00:28:52,940 --> 00:28:55,234

E se trovassi un lavoro part-time?

482

00:28:55,234 --> 00:28:57,445

Chiedi all'associazione studentesca.

483

00:28:57,445 --> 00:28:59,405

Là ho trovato qualche amico.

484

00:28:59,405 --> 00:29:02,408

L'anno prossimo
mi candiderò per il comitato.

485

00:29:05,035 --> 00:29:05,953

Che c'è?

486

00:29:05,953 --> 00:29:07,037

Niente.

487

00:29:07,872 --> 00:29:08,706

Pensavo...

488

00:29:09,373 --> 00:29:11,417

Dovrai aiutarmi a migliorare i voti.

489

00:29:12,960 --> 00:29:16,881

Beh, ho una tecnica segreta,
se vuoi te la spiego.

490

00:29:16,881 --> 00:29:19,216

Si chiama... studio.

491

00:29:20,509 --> 00:29:21,719

Ne ho sentito parlare.

492

00:29:21,719 --> 00:29:24,013

Invece non ci sarebbe
qualcuno da picchiare?

493

00:29:24,013 --> 00:29:28,309

Incredibile a dirsi,
ma non sempre puoi cavartela a pugni.

494

00:29:28,309 --> 00:29:29,727

Mark Grayson.

495

00:29:30,978 --> 00:29:31,979

Invincibile.

496

00:29:32,646 --> 00:29:33,939

Vieni subito con me,

497

00:29:35,024 --> 00:29:36,650

o questa donna muore.



498
00:29:40,446 --> 00:29:42,323
Hai capito?

499
00:29:42,323 --> 00:29:43,324
Mark?

500
00:29:43,324 --> 00:29:46,952
Ehi, ehi. Chi sei tu?

501
00:29:47,620 --> 00:29:51,707
Mi chiamo Anissa
e sono un'agente dell'Impero di Viltrum.

502
00:29:52,500 --> 00:29:55,044
E se pensi di potermi aggredire

503
00:29:55,044 --> 00:29:57,505
prima che io le stacchi la testa,

504
00:29:58,881 --> 00:30:00,216
provaci pure.

505
00:30:00,966 --> 00:30:02,301
Cosa vuoi?

506
00:30:02,968 --> 00:30:03,969
Parlare.

507
00:30:03,969 --> 00:30:06,222
In un posto in cui possiamo stare da soli.

508
00:30:07,056 --> 00:30:08,057
Ok.

509

00:30:08,432 --> 00:30:11,894
Vattene senza far del male
a lei e a nessun altro

510

00:30:11,894 --> 00:30:13,687
e ti raggiungo in cielo.

511

00:30:17,024 --> 00:30:18,150
Fa' presto.

512

00:30:19,109 --> 00:30:21,946
Altrimenti torno qui e uccido tutti.

513

00:30:23,155 --> 00:30:24,782
A cominciare da lei.

514

00:30:29,328 --> 00:30:30,371
Sta' tranquilla.

515

00:30:30,621 --> 00:30:32,248
Sta' tranquilla. Mi dispiace.

516

00:30:41,715 --> 00:30:42,716
Devo andare.

517

00:30:43,676 --> 00:30:44,677
Torna presto.

518

00:30:49,515 --> 00:30:51,475
Cecil, ci sei?

519

00:30:52,017 --> 00:30:52,851
Cecil!

520

00:31:04,029 --> 00:31:05,281
Hai capito o no?

521

00:31:06,073 --> 00:31:09,076
Ho detto che voglio solo parlare.

522

00:31:09,076 --> 00:31:12,371
Finora con i Viltrumiti
è andata diversamente.

523

00:31:14,290 --> 00:31:16,625
Non sai niente della tua stessa gente.

524

00:31:16,625 --> 00:31:18,586
Quella non è la mia gente.

525

00:31:19,837 --> 00:31:22,423
Non possiamo permetterci un'altra Chicago.

526

00:31:22,423 --> 00:31:24,425
Ditemi tutto su di lei.

527

00:31:24,425 --> 00:31:25,843
Noi siamo la tua gente.

528

00:31:26,468 --> 00:31:28,429
Solo che ancora non lo accetti.

529

00:31:28,429 --> 00:31:31,473
Se le cose si mettono male,
siamo pronti a tutto.

530

00:31:31,473 --> 00:31:33,517
Ma le opzioni non sono un granché.

531

00:31:33,517 --> 00:31:35,603
Falla parlare il più possibile.

532

00:31:36,228 --> 00:31:37,104
Cosa vuoi?

533

00:31:37,104 --> 00:31:39,231
Abbiamo studiato questo pianeta.

534

00:31:39,231 --> 00:31:40,316
Complimenti.

535

00:31:40,316 --> 00:31:44,445
La civiltà umana ha meno
del 18% di possibilità di sopravvivere

536

00:31:44,445 --> 00:31:48,407
ai prossimi due secoli
senza perdere miliardi di vite.

537

00:31:48,407 --> 00:31:49,700
È una minaccia?

538

00:31:49,700 --> 00:31:51,076
È la verità.

539

00:31:51,076 --> 00:31:54,330
Il potere di questo mondo
distrugge la sua stessa casa.

540

00:31:54,330 --> 00:31:56,624
Depauperate le vostre stesse risorse.

541

00:31:56,624 --> 00:32:01,420
Ampie zone del pianeta saranno inabitabili
a causa dell'avidità umana.

542

00:32:01,420 --> 00:32:02,838
Sì, lo so.

543

00:32:02,838 --> 00:32:04,381

Eppure sei qui.

544

00:32:04,381 --> 00:32:08,010

A pugni chiusi, pronto a fermare me
invece che a fermare loro.

545

00:32:08,010 --> 00:32:09,428

È complicato.

546

00:32:09,428 --> 00:32:10,512

Non è vero.

547

00:32:10,512 --> 00:32:13,974

Con la nostra tecnologia
possiamo risanare il clima,

548

00:32:13,974 --> 00:32:16,894

nutrire gli affamati, punire i criminali.

549

00:32:16,894 --> 00:32:18,854

Potremmo salvare più vite

550

00:32:18,854 --> 00:32:21,565

noi in un anno che tu in cento.

551

00:32:21,565 --> 00:32:24,276

Stai tradendo
il pianeta e i suoi abitanti.

552

00:32:24,276 --> 00:32:25,778

Non lo vedi?

553

00:32:26,654 --> 00:32:28,238

Almeno io non li uccido.

554

00:32:28,238 --> 00:32:33,702
Ma permetti che ne muoiano migliaia
ogni giorno che ti opponi ai Viltrumiti.

555

00:32:34,536 --> 00:32:37,289
O forse la vita degli umani
non ti interessa?

556

00:32:38,207 --> 00:32:40,751
Considerando ossa e massa muscolare,

557

00:32:40,751 --> 00:32:43,879
le simulazioni danno a Mark
meno del 18% di probabilità

558

00:32:43,879 --> 00:32:45,964
di sopravvivere a un combattimento.

559

00:32:47,716 --> 00:32:49,385
Che brutte parole.

560

00:32:51,095 --> 00:32:52,930
Cecil, in questo momento...

561

00:32:52,930 --> 00:32:55,683
Quanti Rianiuomini
sono pronti a combattere?

562

00:32:56,350 --> 00:32:57,893
A combattere? Io non...

563

00:32:57,893 --> 00:33:00,521
Rispondi alla domanda, Sinclair!

564

00:33:00,521 --> 00:33:03,023

Nessuno! Nessuno è pronto a combattere.

565

00:33:03,023 --> 00:33:06,026

- Avevamo fissato un programma e...
- Signore!

566

00:33:06,026 --> 00:33:06,985

Che c'è?

567

00:33:06,985 --> 00:33:09,697

I satelliti hanno rilevato
un gigantesco Kaiju.

568

00:33:09,697 --> 00:33:10,614

Sud Pacifico.

569

00:33:10,614 --> 00:33:12,950

Si avvicina a una nave da crociera.

570

00:33:12,950 --> 00:33:14,618

Merda.

571

00:33:14,618 --> 00:33:16,787

I Viltrumiti non uccidono per piacere,

572

00:33:16,787 --> 00:33:20,499

anche se a volte
provano piacere a uccidere.

573

00:33:20,499 --> 00:33:24,002

Non traiamo alcun beneficio
dagli umani morti.

574

00:33:24,002 --> 00:33:26,004

Vediamo se è sincera.

575

00:33:26,004 --> 00:33:29,425
Un transatlantico è in pericolo
migliaia di chilometri a sud-est.

576

00:33:30,092 --> 00:33:33,262
Dille che devi salvare
quegli umani che lei ama tanto.

577

00:33:33,262 --> 00:33:34,972
C'è una nave in pericolo.

578

00:33:34,972 --> 00:33:36,181
Serve il mio aiuto.

579

00:33:36,181 --> 00:33:38,934
Se ciò che dici è vero, non devi fermarmi.

580

00:33:40,394 --> 00:33:41,603
Ti accompagno.

581

00:33:42,896 --> 00:33:45,649
Voglio vedere
come se la cava il figlio di Nolan.

582

00:34:03,292 --> 00:34:04,376
Merda.

583

00:34:05,210 --> 00:34:06,211
Aspetta qui.

584

00:35:20,577 --> 00:35:22,120
Beh, ottima soluzione.

585

00:35:24,498 --> 00:35:26,500
Gli umani stavano morendo. Ho agito.

586

00:35:27,543 --> 00:35:30,128
Come farà l'Impero
quando controllerà la Terra.

587

00:35:30,712 --> 00:35:32,631
Sì, grazie.

588

00:35:33,298 --> 00:35:34,132
Merda.

589

00:35:36,134 --> 00:35:38,136
C'è un'isola tre miglia a est.

590

00:35:51,859 --> 00:35:52,860
Grazie.

591

00:35:53,277 --> 00:35:54,278
Grazie dell'aiuto.

592

00:35:55,529 --> 00:35:58,198
Di niente, a te
e a chi ci stanno ascoltando.

593

00:35:59,533 --> 00:36:00,868
Sveglia, la ragazza.

594

00:36:00,868 --> 00:36:05,205
Vedo che tieni molto
al pianeta e ai suoi abitanti.

595

00:36:05,205 --> 00:36:06,290
Sono fatto così.

596

00:36:06,290 --> 00:36:09,251
Ma a questo punto la decisione è ovvia.

597

00:36:09,251 --> 00:36:11,962
Sarebbero tutti morti,
se non ci fossi stata io.

598

00:36:11,962 --> 00:36:16,550
Con l'occupazione viltrumita,
queste situazioni saranno lontani ricordi.

599

00:36:16,550 --> 00:36:19,261
Fai emergere il Viltrumita che è in te.

600

00:36:19,970 --> 00:36:22,306
Sii il figlio di tuo padre.

601

00:36:22,306 --> 00:36:23,390
No!

602

00:36:24,349 --> 00:36:25,183
No.

603

00:36:26,143 --> 00:36:27,561
Io non sono uno di voi.

604

00:36:29,187 --> 00:36:33,775
Certo, l'umanità non è perfetta
e commettiamo tanti errori,

605

00:36:33,775 --> 00:36:36,069
ma dobbiamo poter decidere da soli.

606

00:36:37,195 --> 00:36:39,364
Anche se sbagliamo.

607

00:36:40,991 --> 00:36:45,579
Abbiamo discusso, ragionato
e salvato queste persone,

608

00:36:45,579 --> 00:36:47,664
e ancora non cogli la verità?

609

00:36:49,166 --> 00:36:50,792
È meglio che tu te ne vada.

610

00:36:50,792 --> 00:36:51,877
Attento, Mark.

611

00:36:51,877 --> 00:36:53,420
È molto più forte di te.

612

00:36:56,590 --> 00:36:59,343
Ricorda che abbiamo iniziato
con la ragione.

613

00:37:38,548 --> 00:37:41,218
Osi interrompere i miei insegnamenti?

614

00:37:41,218 --> 00:37:43,345
Non sono mai stato uno studente modello.

615

00:37:56,358 --> 00:37:59,611
I Guardiani sono partiti,
ma arriveranno tra 22 minuti.

616

00:37:59,611 --> 00:38:01,446
Le squadre di riserva aspettano.

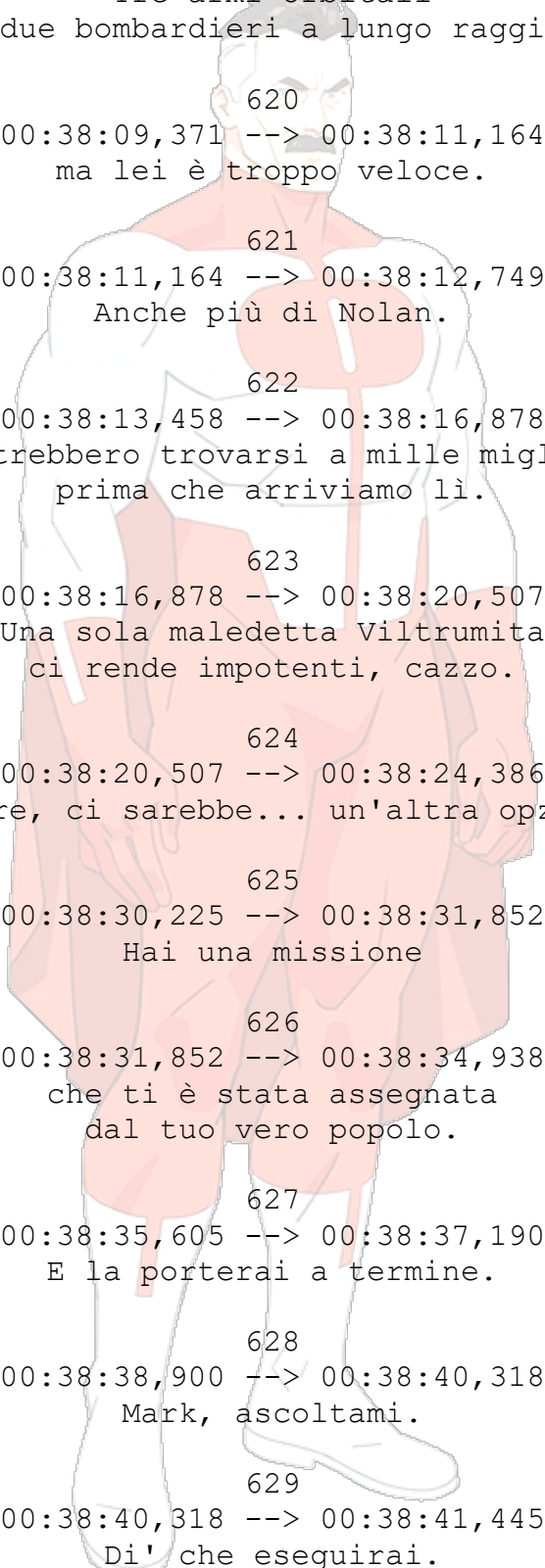
617

00:38:01,446 --> 00:38:04,032
Sarebbe come darle in pasto ai lupi. Poi?

618

00:38:04,032 --> 00:38:06,535
Portarei con un sottomarino e 20 caccia.

619



00:38:06,535 --> 00:38:09,371
Tre armi orbitali
e due bombardieri a lungo raggio,

620

00:38:09,371 --> 00:38:11,164
ma lei è troppo veloce.

621

00:38:11,164 --> 00:38:12,749
Anche più di Nolan.

622

00:38:13,458 --> 00:38:16,878
Potrebbero trovarsi a mille miglia
prima che arriviamo lì.

623

00:38:16,878 --> 00:38:20,507
Una sola maledetta Viltrumita
ci rende impotenti, cazzo.

624

00:38:20,507 --> 00:38:24,386
Signore, ci sarebbe... un'altra opzione.

625

00:38:30,225 --> 00:38:31,852
Hai una missione

626

00:38:31,852 --> 00:38:34,938
che ti è stata assegnata
dal tuo vero popolo.

627

00:38:35,605 --> 00:38:37,190
E la porterai a termine.

628

00:38:38,900 --> 00:38:40,318
Mark, ascoltami.

629

00:38:40,318 --> 00:38:41,445
Di' che eseguirai.

630

00:38:41,445 --> 00:38:43,947
Che conquisterai il pianeta.

631

00:38:43,947 --> 00:38:45,824
Non puoi sconfiggerla.

632

00:38:45,824 --> 00:38:49,411
Dillo, così se ne andrà
e ci prepareremo per quei bastardi.

633

00:38:53,540 --> 00:38:55,000
No.

634

00:38:57,294 --> 00:38:58,295
Ragazzo.

635

00:39:35,290 --> 00:39:39,294
Hai l'ultima opportunità
per dimostrarmi che puoi imparare.

636

00:39:40,629 --> 00:39:42,756
Di' quello che devi dire, Mark!

637

00:39:49,805 --> 00:39:50,806
Fallo.

638

00:39:52,182 --> 00:39:55,727
O hai bisogno di me... oppure no.

639

00:39:55,727 --> 00:39:57,604
Decidi.

640

00:40:19,501 --> 00:40:21,336
Ucciderti non è mio compito.

641

00:40:22,671 --> 00:40:24,714
Ma presto arriverà qualcun altro.

642

00:40:25,465 --> 00:40:28,301
E, se ancora ti opporrai al tuo destino,

643

00:40:28,927 --> 00:40:31,179
ti metterà di fronte ai tuoi errori

644

00:40:31,179 --> 00:40:34,057
e l'intero pianeta ne pagherà il prezzo.

645

00:40:36,977 --> 00:40:39,437
Ti prego
di dimostrarti ragionevole in tempo.

646

00:40:46,319 --> 00:40:47,779
È uscita dall'atmosfera

647

00:40:47,779 --> 00:40:50,198
e si dirige verso lo spazio profondo.

648

00:40:50,198 --> 00:40:52,576
Grazie a Dio.

649

00:40:52,576 --> 00:40:57,706
Occhi aperti ancora per dieci minuti,
poi date il cessato allarme.

650

00:41:06,840 --> 00:41:09,092
Hai rischiato di brutto, Mark.

651

00:41:09,676 --> 00:41:11,553
Tutto per delle parole.

652

00:41:11,553 --> 00:41:13,263

Non sono solo parole.

653

00:41:20,729 --> 00:41:21,897
Era fortissima.

654

00:41:21,897 --> 00:41:24,816
Non avrei potuto fermarla
se avesse iniziato a uccidere.

655

00:41:24,816 --> 00:41:27,110
Troveremo il modo di rimediare.

656

00:41:27,819 --> 00:41:31,531
Ma le serate libere che volevi
temo che rimarranno un sogno.

657

00:41:32,115 --> 00:41:33,116
Già.

658

00:42:03,188 --> 00:42:04,481
Come ha fatto a trovarci?

659

00:42:05,440 --> 00:42:06,441
Non lo so.

660

00:42:07,859 --> 00:42:09,069
Potrebbe tornare?

661

00:42:10,070 --> 00:42:10,904
Può darsi.

662

00:42:14,115 --> 00:42:15,909
La sua mano era come...

663

00:42:15,909 --> 00:42:17,661
Come ferro sul mio collo.

664

00:42:17,661 --> 00:42:20,538
Avrebbe potuto staccarmi la testa
in un secondo.

665

00:42:21,748 --> 00:42:22,749
Non potevo muovermi.

666

00:42:23,541 --> 00:42:25,252
Respiravo a malapena.

667

00:42:26,211 --> 00:42:28,046
Anch'io.

668

00:42:28,046 --> 00:42:30,131
Non so gestire queste cose, Mark.

669

00:42:31,007 --> 00:42:32,217
In che senso?

670

00:42:33,093 --> 00:42:34,970
Io sono diversa da te.

671

00:42:34,970 --> 00:42:36,596
- Amber...
- No, basta.

672

00:42:36,596 --> 00:42:39,307
Essere coraggiosa o forte
non c'entra niente.

673

00:42:39,307 --> 00:42:41,601
So di esserlo.
Ma è un altro discorso.

674

00:42:42,894 --> 00:42:44,896

Non sono libera, Mark.

675

00:42:45,647 --> 00:42:49,484

Che diritto ho
di essere arrabbiata, triste o altro

676

00:42:49,484 --> 00:42:51,111

mentre tu salvi il mondo,

677

00:42:51,111 --> 00:42:53,780

sparendo per un mese intero?

678

00:42:53,780 --> 00:42:56,616

Quando mi ritrovo sola
invece che col mio ragazzo?

679

00:42:58,743 --> 00:43:00,287

Non voglio sentirmi così.

680

00:43:01,037 --> 00:43:02,497

È una sensazione che odio.

681

00:43:02,497 --> 00:43:04,457

Ma anche la mia vita conta.

682

00:43:04,457 --> 00:43:07,419

Sarà anche una vita modesta,
non trascendentale,

683

00:43:07,419 --> 00:43:10,046

ma conta.

684

00:43:11,089 --> 00:43:12,882

Ma quando sono con te non conta.

685

00:43:14,009 --> 00:43:16,511

Peggio ancora,
sono un'arma da usare contro di te

686

00:43:16,511 --> 00:43:18,638
come ha fatto quella donna.

687

00:43:24,436 --> 00:43:26,771
Avrei voluto ucciderla
per averti sfiorato.

688

00:43:27,439 --> 00:43:31,443
Ho sentito emergere in me
qualcosa che mi ricordava mio padre.

689

00:43:32,402 --> 00:43:34,612
Non so cos'avrei fatto se avessi sofferto.

690

00:43:36,406 --> 00:43:38,366
Mia madre si preoccupava per mio padre

691

00:43:38,366 --> 00:43:41,411
e lui le diceva sempre
che sarebbe andato tutto bene.

692

00:43:41,411 --> 00:43:42,495
Ma mentiva.

693

00:43:43,288 --> 00:43:44,289
Ogni volta.

694

00:43:44,998 --> 00:43:45,999
E lo sapeva.

695

00:43:46,416 --> 00:43:47,417
Io non ce la faccio.

696

00:43:48,460 --> 00:43:49,461
Non riesco a dirlo.

697

00:43:54,382 --> 00:43:56,426
Non cambierà niente, vero?

698

00:43:58,803 --> 00:44:00,221
Non so vivere nel tuo mondo.

699

00:44:01,598 --> 00:44:02,599
Lo vorrei tanto.

700

00:44:03,683 --> 00:44:05,685
Ci ho provato, ma non ci riesco.

701

00:44:16,654 --> 00:44:18,323
Come facciamo, Mark?

702

00:44:20,825 --> 00:44:21,826
Non lo so.

703

00:44:24,162 --> 00:44:25,538
Forse è già una risposta.

704

00:44:31,461 --> 00:44:32,754
Mi dispiace.

705

00:44:33,880 --> 00:44:34,881
Anche a me.

706

00:44:59,489 --> 00:45:00,407
MAMMA

707

00:45:02,826 --> 00:45:03,827
Ciao, mamma.

708

00:45:04,285 --> 00:45:05,286
Ciao, Mark.

709

00:45:10,708 --> 00:45:12,293
Quando torni a casa?

710

00:45:34,065 --> 00:45:34,899
Allora?

711

00:45:37,485 --> 00:45:38,486
Ho capito.

712

00:45:39,487 --> 00:45:42,490
Rifiuta di ragionare
e rifiuta le sue origini.

713

00:45:42,490 --> 00:45:44,993
Intendi che non sei riuscita
a convincerlo.

714

00:45:44,993 --> 00:45:49,122
Generale, è corrotto, come il padre.

715

00:45:59,257 --> 00:46:00,467
Oddio!

716

00:46:02,760 --> 00:46:04,137
Mi hanno visto?

717

00:46:06,890 --> 00:46:08,099
Penso di sì.

718

00:46:08,099 --> 00:46:09,392
Sì, senza dubbio.

719

00:46:19,235 --> 00:46:20,862
L'ultima volta fu molto peggio.

720

00:46:21,988 --> 00:46:22,989
Chissà...

721

00:46:36,336 --> 00:46:38,755
Nessun Unopano è così forte.

722

00:46:39,714 --> 00:46:42,634
Mi sa che siete rimasti un po' indietro.

723

00:46:42,634 --> 00:46:44,802
Tu vieni con noi.

724

00:46:44,802 --> 00:46:50,266
I nostri scienziati ti apriranno in due
per cercare la fonte della tua forza.

725

00:46:52,101 --> 00:46:54,771
Vuoi farmi prigioniero con quei pugni?

726

00:46:55,939 --> 00:46:57,065
Buona fortuna.

727

00:47:05,740 --> 00:47:07,367
Stupido Unopano.



INVINCIBLE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.